



State of California—Health and Human Services Agency
Department of Health Care Services



GAVIN NEWSOM
GOVERNOR

日期

關於您的 Medi-Cal 的重要消息：
請務必更新您的資料！

尊敬的 Medi-Cal 保戶，

各郡正在為已申報變更如收入增加、找到新工作或懷孕的 Medi-Cal 受益人更新記錄。如果您或您的家庭成員收到郡政府的函件，要求提供有關您的 Medi-Cal 承保的資料，請提供所要求的資料。

您在 COVID-19 突發公共衛生事件 (PHE) 期間仍可保留您的 Medi-Cal 承保，即使您已不再符合資格。一旦 COVID-19 PHE 結束，郡政府將審查您是否仍符合獲取免費或低成本 Medi-Cal 的資格。

確保我們擁有您的最新信息

採取以下措施可能有助於您在 COVID-19 PHE 結束後繼續保留您的 Medi-Cal 承保：

- 如果本函件是由於您的聯絡方式發生了變化而發送給您，**請更新您的聯絡方式**，包括您的地址、電話號碼和電子郵件。郡政府需要該資訊，以便聯絡您並為您提供保留 Medi-Cal 所需的重要資訊。
- 向郡政府的當地辦事處**申報您家庭的變化**，包括家中是否有人懷孕，是否有人搬進或搬出您家、收入變化或其他可能影響您的 Medi-Cal 資格的事項。您可以透過以下方式申報：
 - 撥打隨附列表所示的號碼，致電郡政府。

- 登錄您位於 CoveredCA.com, MyBenefitsCALWIN.org 或 BenefitsCal.org 的賬戶。
 - 向郡政府寄信 (詳見隨附列表) 。
 - 親自前往郡政府的當地辦事處。
- 如果您收到郡政府的來信，請提供所有索要的資訊。

您無需回復本函件

本函件旨在通知您為何必須更新您的個人資料及向郡政府申報相關變化。這並非行動通知。在對您的 Medi-Cal 採取任何行動之前，您會收到行動通知。該通知亦將為您解釋您所擁有的上訴權利。

有疑問？

如果您有任何疑問或需要幫助，請閱讀隨附的常見問題解答或撥打隨附列表所示的號碼，致電郡政府的當地辦事處，或在線訪問 <http://dhcs.ca.gov/COL>。

如果您需要英文以外的語言幫助，請參閱隨附的免費語言幫助服務電話號碼列表。這包括幫助您閱讀這封信的口譯員。

謝謝您，

Department of Health Care Services
State of California



常見問題解答 (FAQs)

關於 Medi-Cal 和 COVID-19

1. 我的 Medi-Cal 會在 COVID-19 特發公共衛生事件 (PHE) 期間終止嗎？

由於 COVID-19，聯邦政府在 2020 年宣布了 PHE。對於大部分 Medi-Cal 保戶，Medi-Cal 不會在 PHE 期間終止。例外情況請參閱下文問題 2。

2. 我在 PHE 期間何時會失去 Medi-Cal？

大部分保戶在 PHE 期間都不會失去承保。但是，存在例外情況。在以下情況下，您的 Medi-Cal 承保會終止如果：

- 您去世
- 您搬家到本州以外的地方
- 您告訴 Medi-Cal 工作人員，您不想再參加 Medi-Cal
- 您因行政錯誤或舞弊而獲得 Medi-Cal

如果您的 Medi-Cal 因任何其他原因終止，請致電郡政府，詢問是否錯誤終止。

3. 我應該如何處理在郵件中收到的 Medi-Cal 續保包？

填寫續保表格，收集所需的資訊，並將續保包發送回郡政府。在 PHE 結束之前，您仍將有資格獲得 Medi-Cal 承保，即使您的續保已到期或者您申報個人或家庭資料變更亦如是。



4. 我需要向郡政府申報哪些變化？

申報任何變化，包括但不限於：

- 聯絡方式 (地址，電話號碼，電郵地址等)
- 收入
- 與您同住的人士
- 您所聲稱的納稅受養人

5. 如何向郡政府申報變化？

您可以親自，通過郵件，電話或在線申報變化。您可在隨附的列表或在 <http://dhcs.ca.gov/COL> 上在線查找郡政府的當地辦事處號碼。

如果您透過電話申報變化，郡政府會幫助您填寫續保表格，若需要簽名，您可透過電話簽名。

如果您沒有所需的變更證明，您可以透過電話或以書面方式向郡政府作出聲明。

6. 我的刺激付款，COVID-19 補助金和恢復回扣將如何影響我的 Medi-Cal？

您在 PHE 期間收到的款項不會影響您的 Medi-Cal 資格。但是，如果您在 PHE 結束後因這類款項個人節省 \$2,000 以上或夫婦節省 \$3,000 以上，您的 Medi-Cal 可能會受到影響。請詢問郡政府您的 Medi-Cal 資格是否會受到影響。

7. 我的失業福利會如何影響我的 Medi-Cal 資格？

請向郡政府當地辦事處申報您收到的失業福利。如果您的失業福利已經終止或即將終止，亦請作出申報。部分疫情失業福利不會計入收入，因此，請務必告訴郡政府工作人員您收到哪些類型的失業福利。



8. 如果我不同意郡政府對我的 Medi-Cal 承保採取的行動，我有何上訴權利？

您有權要求進行有關您的 Medi-Cal 承保的公平聽證會。在 PHE 期間，自您收到郡政府的行動通知之日起，您有 210 天的時間申請聽證會。

您在上訴期間將保留您的 Medi-Cal。即使聽證會裁定您的 Medi-Cal 應終止，在 PHE 結束之前，您仍可保留您的福利。

若要申請聽證會，請填寫行動通知背面的「申請州聽證會」表格。請務必提供所有要求的資訊，包括您的全名，地址，電話號碼，對您採取行動的郡政府名稱，涉及的援助計劃，以及您申請聽證會的理由。

如果您不懂英文，請告訴我們您的首選語言。我們會在聽證會上為您提供語言援助。如果您有獲授權代表，請告訴我們他們的姓名及地址，以便我們向他們提供有關您的案件的重要資訊。您還可以向我們寫信，告訴我們您為何認為郡政府的裁決是錯誤的。請保留您的聽證會申請副本。

您可以通過以下五種方式之一發送聽證會申請：

1. 按行動通知所示的地址，將它**郵寄**至郡福利部
2. 或者將它**郵寄**到：
California Department of Social Services
State Hearings Division
P.O.Box 944243, Mail Station 21-37
Sacramento, California 94244-2430
3. 將它**傳真**到州聆訊部，傳真號碼：**(833) 281-0905**
4. 在 California Department of Social Services (DSS) 聽證會申請頁**在線提交**，網址為 <https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>



5. 撥打 DSS 公共諮詢及回復免費電話 **(800) 743-8525**
/ (TDD: (800) 952-8349)

若要了解關於 Medi-Cal 公平聽證會的更多資訊，您可登錄

<https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/Medi-CalFairHearing.aspx>。

9. 我是否需要聯絡 Medi-Cal 當地辦事處，以確保能夠在 PHE 期間保留我的 Medi-Cal?

不需要。如果您的 Medi-Cal 資格或承保發生變化，郡政府會主動聯絡您。如果您的 Medi-Cal 承保終止，但這並非您所願，請聯絡郡政府。此外，請務必聯絡郡政府，申報可能會影響您的 Medi-Cal 資格的任何變化，例如您的聯絡方式，或者您搬到另一個郡。這有助於確保您的承保保持效力，確保您可收到我們向您發送的有關您的 Medi-Cal 承保的資訊。

部分郡 Medi-Cal 辦事處可能已暫停面對面服務。您仍可透過電話、郵件、電郵或在線聯絡他們。郡政府當地辦事處的電話號碼可在隨附的列表或

<http://dhcs.ca.gov/COL> 在線找到。或者，您可撥打 Medi-Cal 保戶服務熱線 **(800) 541-5555** (TTY (800) 430-7077)。如果您位於 California 境外，請致電 (916) 636-1980。

10. 我的 Medi-Cal 會在 PHE 期間變化嗎?

會。您可能有資格參與提供更佳承保的 Medi-Cal 計劃。您還可能有資格參與更適合您需求的計劃，使您不會在 PHE 結束後失去承保。

11. 我的費用分攤 (SOC) 或保費 (每月費用) 在 PHE 期間會上升嗎?



不會。您的費用分攤或保費在 PHE 期間不會上升。如果您的費用分攤或保費上升，或者您被轉到另一個需要繳納保費的計劃，請聯絡郡政府。

12. 如果我無法支付 Medi-Cal 保費怎麼辦？

如果您在 PHE 期間無法支付 Medi-Cal 保費，您可聯絡郡政府，請求豁免 (取消) 您的保費。您無需償還已豁免的保費。

您還可請求減免您在 PHE 期間支付的保費。如果您退出 Medi-Cal 保費計劃，您可要求退還您已支付的保費。

如果您的收入減少，請告訴郡政府。您可能資格獲得免費 Medi-Cal。

若有關於保費的任何疑問，請撥打以下 **Medi-Cal 計劃** 的電話號碼：

- 兒童及懷孕計劃: **(800) 880-5305**
- Medi-Cal Access Program: **(800) 433-2611**
- County Children's Health Initiative: **(833) 912-2447**

所有呼叫中心的服務時間為週一至週五 8 a.m. 至 7 p.m. 以及週六 8 a.m. 至 12 p.m.。所有呼叫中心均提供 TTY/TTD 和語言服務。

對於 250 Percent Working Disabled Program，可透過三種方式申請豁免保費：

- 在以下時間致電 **(916) 445-9891** 週一至週五 8 a.m. 至 12 p.m. 以及 1 p.m. 至 5 p.m.。您可要求提供其他語言協助。
- 將您的申請傳真至 **(916) 440-5676**
- 在 <http://dhcs.ca.gov/wdp> 填寫在線查詢表

13. 如果我有 COVID-19 症狀，檢測費用是多少？如果我經檢測呈 COVID-19 陽性，治療費用是多少？

如果您有 Medi-Cal，所有醫療必需的 COVID-19 檢測，檢測相關服務及治療均免費。如果您需要進行 COVID-19 篩查，檢測或治療，急救室，緊急護理及診療所就診服務均已承保。

14. 我參加的是限制範圍的 Medi-Cal，和/或我的移民身份尚未得到驗證。我可以獲得與 COVID-19 有關的 Medi-Cal 服務嗎？

可以。所有 Medi-Cal 受益人可在 PHE 期間接受 COVID-19 檢測，檢測相關服務及治療。所有 Medi-Cal 受益人可就 COVID-19 獲得醫療必需的服務，不論參加的是全範圍還是限制範圍 Medi-Cal (限制範圍 Medi-Cal 僅限於懷孕或懷孕相關及緊急服務)。您可透過 Medi-Cal managed care 和 fee-for-service Medi-Cal 獲得 COVID-19 相關服務，不論您的移民身份如何。

聯邦移民局已聲明，COVID-19 檢測及治療不會計入「公眾負擔」檢測。有關「公眾負擔」的更多資訊載於 U.S. Citizenship and Immigration Services 網站 (<https://www.uscis.gov/green-card/green-card-processes-and-procedures/public-charge>)。

若要了解關於公眾負擔的更多資訊，亦可參閱 California Health and Human Services Agency 公眾負擔指南 (<https://www.chhs.ca.gov/blog/2021/03/15/alert-important-change-to-public-charge-rule/>)。

15. 哪些人接種疫苗可獲得承保？



所有 Medi-Cal 受益人，包括參加限制範圍 Medi-Cal 的人士，均受承保，可免費接種疫苗。

16. 個人是否需要支付疫苗費用？

不需要。疫苗由聯邦政府購買，將向需要疫苗的任何人士 (不論有無 Medi-Cal) 免費提供。移民身份不會造成障礙。

17. 個人可在哪裡接種疫苗？

接受和接種 COVID-19 疫苗的藥房，零售診所，服務提供者 (包括參與管理式護理計劃的服務提供者) 以及任何其他護理場所。

更多資訊見 California Department of Public Health (CDPH) 網站:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/COVID-19Vaccine.aspx>

您可透過「My Turn」網站安排預約。

更多資訊見: <https://myturn.ca.gov/>。

18. 我在哪裡可以了解關於 COVID-19 疫苗的更多資訊？

在 12+ 歲的加州人中，超過一半已經接種至少一劑 COVID-19 疫苗。疫苗安全，有效及免費。若要了解您如何能夠幫助結束 COVID-19 疫情，請參閱:

- DHCS 疫苗常見問題解答
 - <https://www.dhcs.ca.gov/Documents/COVID-19/COVID-19-Vaccine-Beneficiary-FAQ.pdf>
- 疫苗接種熱門話題 – California Department of Public Health



- <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/ncov2019.aspx>
- 接種疫苗 – Centers for Disease Control and Prevention
 - <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/your-vaccination.html>
- 可預約的藥房
 - <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/FedRetailPharmProgVacAppt.aspx>

若要了解關於 COVID-19 疫苗的更多資訊或安排預約，請登錄 My Turn 網站 www.myturn.ca.gov

或

撥打 CDPH COVID-19 熱線 **(833) 422-4255**。該熱線服務時間為週一至週五 8 a.m. 至 8 p.m. 以及週六和週日 8 a.m. 至 5 p.m.

County Social Services Agencies

If the information on this list has changed, you may verify the information in the phone directory under the county government listings.

A - L Counties

Alameda County (01)

(510) 383-8523
(888) 999-4772

Alpine County (02)

(530) 694-2235 Ext. 231

Amador County (03)

(209) 223-6550

Butte County (04)

(530) 538-7711
(877) 410-8803

Calaveras County (05)

(209) 754-6448

Colusa County (06)

(530) 458-0250

Contra Costa County (07)

Currently Enrolled
(866) 663-3225

New Application
(800) 709-8348

Del Norte County (08)

(707) 464-3191

El Dorado County (09)

(530) 642-7300

Fresno County (10)

Automated Assistance
(559) 600-1377

Call Center
(855) 832-8082

Glenn County (11)

(530) 934-6514

Humboldt County (12)

(877) 410-8809

Imperial County (13)

(760) 337-6800

Inyo County (14)

(760) 872-1394

Kern County (15)

Currently Enrolled
(877) 410-8812

New Application
(661) 631-6807

Kings County (16)

(877) 410-8813

Lake County (17)

(707) 995-4200

Lassen County (18)

(530) 251-8152

Los Angeles County (19)

Customer Service Center
(866) 613-3777

(877) 597-4777

M - O Counties

Madera County (20)

(559) 675-2300

Marin County (21)

(415) 473-3400

Mariposa County (22)

(209) 966-2000
(800) 549-6741

Mendocino County (23)

Fort Bragg Office
(707) 962-1000

Toll-Free in Mendocino
(877) 327-1677

Mendocino County (23)

(continued)

Ukiah Office
(707) 463-7700

Toll-Free in Mendocino
(877) 327-1711

Merced County (24)

(209) 385-3000

Modoc County (25)

(530) 233-6501

Mono County (26)

North County Office
(760) 932-5600

South County Office
(760) 924-1770

Monterey County (27)

(866) 323-1953

Napa County (28)

(800) 464-4214
(707) 253-4511

Nevada County (29)

(888) 809-1340
(530) 265-1340

Orange County (30)

Automated Assistance
(949) 389-8456

(714) 541-4895

Currently Enrolled
(800) 281-9799

New Application
(855) 478-5386

P - R Counties**Placer County
Human Services (31)**

(888) 385-5160

From outside of the County
(916) 784-6000**Plumas County (32)**

(530) 283-6350

Riverside County (33)Call Center – Customer Service
(800) 274-2050**S Counties****Sacramento County (34)**

(916) 874-3100

(209) 744-0499

San Benito County (35)

(831) 636-4180

San Bernardino County (36)

(877) 410-8829

San Diego County (37)

(866) 262-9881

**San Francisco
City and County (38)**

(415) 558-4700

(855) 355-5757

San Joaquin County (39)

(209) 468-1000

San Luis Obispo County (40)

(805) 781-1600

San Mateo County (41)

(800) 223-8383

Santa Barbara County (42)Access Cal Win:
(866) 404-4007**Santa Clara County (43)**

Benefits Assistance Center

(408) 758-3800

(408) 758-4600

Automated Assistance

(877) 962-3633

Santa Cruz County (44)

Benefit Call Center

(888) 421-8080

Shasta County (45)

(877) 652-0731

Sierra County (46)

Loyalton

(530) 993-6721

Downieville

(530) 289-3711

Siskiyou County (47)

(530) 841-2700

Solano County (48)

Benefit Action Center

(800) 400-6001

Fairfield

(707) 784-8050

Vacaville

(707) 469-4500

Vallejo

(707) 553-5000

Sonoma County (49)

(877) 699-6868

Stanislaus County (50)

(877) 652-0734

Sutter County (51)

(877) 652-0735

T - Y Counties**Tehama County (52)**

(530) 527-1911

Trinity County (53)

(800) 851-5658

(530) 623-1265

Tulare County (54)

(800) 540-6880

Tuolumne County (55)

(209) 533-5711

For Mailed Application

(209) 533-5725

Ventura County (56)

(888) 472-4463

Yolo County (57)

(855) 278-1594

Yuba County (58)

(877) 652-0739